Agenzia Entrate — Agencija za Prihodke

DICHIARAZIONE DELL'IMPOSTA DI BOLLO ASSOLTA IN MODO VIRTUALE
PRIJAVA KOLKOVINE, PORAVNANA V VIRTUALNI OBLIKI

(Art.15 D.P.R. del 26 ottobre 1972 n. 642)
(ČL.15 ODLOKA PREDS. REP. - D.P.R. Z DNE 26. OKTOBRA 1972 ŠT. 642)

Informativa sul trattamento dei dati personali (art. 13 d.lgs. n. 196/2003)

Obvestilo o obdelavi osebnih podatkov (13. čl. zakonodajnega odloka št. 196/2003)

Con questa informativa l'Agenzia delle Entrate spiega come utilizza i dati raccolti e quali sono i diritti riconosciuti al cittadino. Infatti, il d.lgs. n. 196 del 30 giugno 2003, "Codice in materia di protezione dei dati personali", prevede un sistema di garanzia a tutela dei trattamenti che vengono effettuati sui dati personali.
Agencija za prihodke vas obvešča o načinu uporabe zbranih podatkov in o pravicah državljanov. Zakonodajni odlok št. 196 z dne 30. junija 2003 "Pravilnik o varovanju osebnih podatkov" namreč predvideva zagotavljanja varstva postopkov obdelave osebnih podatkov.

Dati personali
Osebni podatki

I dati richiesti nella dichiarazione devono essere indicati obbligatoriamente al fine di potersi avvalere degli effetti delle disposizioni in materia di dichiarazione dell'imposta di bollo. L'indicazione di dati non veritieri può far incorrere in sanzioni amministrative o, in alcuni casi, penali. L'indicazione del numero di telefono o cellulare e dell'indirizzo di posta elettronica è invece facoltativa e consente di ricevere gratuitamente dall'Agenzia delle Entrate informazioni ed aggiornamenti su scadenze, novità, adempimenti e servizi offerti.
Zahtevani podatki v prijavi morajo biti obvezno predloženi za zagotavljanje učinkovitosti določb na področju prijave kolkovine. Navedba neresničnih podatkov lahko privede do kaznim upravne narave, v nekaterih primerih pa tudi do kaznivega dejanja. Navedba telefonske številke ali mobilnega telefona, telefaksa in e-poštnega naslova je neobvezna in omogoča prejemanje brezplačnih informacij Agencije za prihodke ter obvestila o rokih, novostih, obveznostih in ponujenih storitvah.

Finalità del trattamento
Namen obdelave

I dati da Lei forniti con questo modello verranno trattati dall'Agenzia delle Entrate per le finalità di liquidazione, accertamento e riscossione delle imposte. Potranno essere comunicati a soggetti pubblici o privati secondo le disposizioni del Codice in materia di protezione dei dati personali (art. 19 del d.lgs. n. 196 del 2003). Potranno, inoltre, essere pubblicati con le modalità previste dal combinato disposto degli artt. 69 del D.P.R. n. 600 del 29 settembre 1973, così come modificato dalla legge n. 133 del 6 agosto 2008 e 66-bis del D.P.R. n. 633 del 26 ottobre 1972.
Podatke, ki jih boste posredovali, bo Agencija za prihodke obdelala za namene poplačila, odmere in pobiranja davkov. Razkriti jih bo mogoče javnim ali zasebnim subjektom v skladu z določbami Pravilnika o varovanju osebnih podatkov (19. člen zakonodajnega odloka št. 196 iz leta 2003). Poleg tega bodo lahko objavljeni na način, določen s kombiniranimi določbami iz 69. člena OPR št. 600 z dne 29. septembra 1973, kot je bil spremenjen z zakonom št. 133 z dne 6. avgusta 2008, in iz člena 66-bis OPR št. 633 z dne 26. oktobra 1972.

Modalità del trattamento
Način obdelave

I dati acquisiti attraverso il modello di dichiarazione verranno trattati con modalità prevalentemente informatizzate e con logiche pienamente rispondenti alle finalità da perseguire, anche mediante verifiche con altri dati in possesso dell'Agenzia delle Entrate o di altri soggetti, nel rispetto delle misure di sicurezza previste dal Codice in materia di protezione dei dati personali. Il modello può essere consegnato a soggetti intermediari individuati dalla legge (centri di assistenza fiscale, associazioni di categoria e professionisti) che tratteranno i dati esclusivamente per le finalità di trasmissione del modello all'Agenzia delle Entrate.
Podatki, zbrani z obrazcem prijave, se bodo obravnavali predvsem s pomočjo računalniške obdelave in na načine, ki se v celoti skladajo z zastavljenimi cilji. Podatki se bodo primerjali in preverjali z drugimi podatki v lasti Agencije za prihodke ali drugih subjektov, skladno z določbami Pravilnika o varovanju osebnih podatkov. Obrazec se lahko vroči posrednikom, opredeljenim z zakonom (centri za davčno svetovanje, strokovna združenja in strokovnjaki), ki jih bodo uporabili izključno za potrebe prenosa obrazca Agenciji za prihodke.

Titolare del trattamento
Upravljavci osebnih podatkov

L'Agenzia delle Entrate e gli intermediari, quest'ultimi per la sola attività di trasmissione, secondo quanto previsto dal d.lgs. n. 196 del 2003, assumono la qualifica di "titolare del trattamento dei dati personali" quando i dati entrano nella loro disponibilità e sotto il loro diretto controllo.
Agencija za prihodke in posredniki, slednji izključno za dejavnosti pošiljanja obrazca, kot je predvideno z zakonodajnim odlokom št. 196 iz leta 2003, imajo vlogo "upravljavca osebnih podatkov" od trenutka, ko so jim podatki na razpolago in pod njihovim neposrednim nadzorom.

Responsabili del trattamento
Odgovorni za obdelavo

I "titolari del trattamento" possono avvalersi di soggetti nominati "Responsabili del trattamento". In particolare, l'Agenzia delle Entrate si avvale, come responsabile esterno del trattamento dei dati, della Sogei S.p.a., partner tecnologico cui è affidata la gestione del sistema informativo dell'Anagrafe Tributaria. Presso l'Agenzia delle Entrate è disponibile l'elenco completo dei responsabili. Gli intermediari, ove si avvalgano della facoltà di nominare dei responsabili, devono renderne noti i dati identificativi agli interessati.
"Upravljavci osebnih podatkov" lahko sodelujejo s subjekti, imenovanimi "odgovorni za obdelavo osebnih podatkov". Konkretno se Agencija za prihodke opira na storitve družbe Sogei S.p.a., kot zunanjega odgovornega za obdelavo osebnih podatkov in tehnološkega partnerja, kateremu je zaupano upravljanje informacijskega sistema Davčne uprave. Pri Agenciji za prihodke je na voljo popoln seznam oseb, odgovornih za obdelavo osebnih podatkov. Posredniki, ki izkoristijo pravico do imenovanja odgovornih oseb, morajo objaviti identifikacijske podatke zainteresiranim strankam.

Diritti dell'interessato
Pravice obravnavane osebe

Fatte salve le modalità, già previste dalla normativa di settore, per le comunicazioni di variazione dati e per l'integrazione dei modelli di dichiarazione e/o comunicazione l'interessato (art. 7 del d.lgs. n. 196 del 2003) può accedere ai propri dati personali per verificarne l'utilizzo o, eventualmente, per correggerli, aggiornarli nei limiti previsti dalla legge, ovvero per cancellarli od opporsi al loro trattamento, se trattati in violazione di legge.
Z izjemo načinov, predvidenih z zakonodajo na tem področju, ki se nanašajo na obvestila o spremembi podatkov in na dopolnitve obrazcev za prijavo in/ali obvestila, lahko obravnavana oseba , na podlagi 7. člena odloka z zakonsko močjo št. 196 iz leta 2003, dostopa do svojih osebnih podatkov, da preveri uporabo ali, kjer je to primerno, da jih popravi, posodobi v obsegu, ki ga dovoljuje zakon, ali da jih izbriše ali zavrne njihovo obdelavo, če je le-ta v nasprotju z zakonom.

Tali diritti possono essere esercitati mediante richiesta rivolta a:
Agenzia delle Entrate – Via Cristoforo Colombo 426 c/d – 00145 Roma.
Takšne pravice se lahko izvajajo na podlagi zahtevka, ki se posreduje na naslov:
Agencija za Prihodke – Via Cristoforo Colombo 426 c/d – 00145 Rim.

Consenso
Soglasje

L'Agenzia delle Entrate, in quanto soggetto pubblico, non deve acquisire il consenso degli interessati per trattare i loro dati personali.
Agenciji za prihodke kot javnemu subjektu ni treba pridobiti soglasja obravnavanih oseb za obdelavo njihovih osebnih podatkov.

La presente informativa viene data in generale per tutti i titolari del trattamento sopra indicati.
To obvestilo se običajno posreduje vsem zgoraj navedenim imetnikom obdelave osebnih podatkov.

Agenzia Entrate

DICHIARAZIONE DELL'IMPOSTA DI BOLLO ASSOLTA IN MODO VIRTUALE
PRIJAVA KOLKOVINE, PORAVNANA V VIRTUALNI OBLIKI

(Art.15 D.P.R. del 26 ottobre 1972 n. 642)

(ČL.15 ODLOKA PREDS. REP. - D.P.R. Z DNE 26. OKTOBRA 1972 ŠT. 642)

DATI GENERALI
SPLOŠNI PODATKI

Estremi autorizzazione
Podatki o dovoljenju

Rilascio autorizzazione
Izdaja dovoljenja
anno / leto

Codice fiscale Operazioni Straordinarie (vedi istruzioni)
Davčna številka Izredni posli (glej navodila)

Tipo Dich.
Vrsta prijave

Dichiarazione sostitutiva
Nadomestna prijava

Casi particolari
Posebni primeri

Anno di riferimento
Referenčno leto
anno / leto

Periodo di riferimento
Referenčno obdobje
giorno / dan | mese / mesec | anno / leto

DATI DEL CONTRIBUENTE
PODATKI O ZAVEZANCU

Cognome ovvero Denominazione - Priimek oziroma naziv

Nome - Ime

Codice fiscale - Davčna številka

Telefono o cellulare
Stacionarni ali mobilni telefon
prefisso / omrežna skupina | numero / številka

Indirizzo di posta elettronica - Naslov elektronske pošte

SOGGETTI NON RESIDENTI
SUBJEKTI NEREZIDENTI

Stato estero di residenza - Tuja država, stalnega bivališča

Codice Stato estero
Šifra tuje države

Codice fiscale estero - Davčna številka tuje države

Stato federato, provincia, contea
Zvezna država, pokrajina, okraj

Località di residenza - Kraj stalnega bivališča

Indirizzo - Naslov

DATI RELATIVI AL RAPPRESENTANTE FIRMATARIO DELLA DICHIARAZIONE
PODATKI O ZASTOPNIKU PODPISNIK PRIJAVE

Codice fiscale - Davčna številka

Codice carica
Šifra funkcije

Data apertura fallimento
Datum odprtja stečaja
giorno / dan | mese / mesec | anno / leto

Data carica
Datum nastopa funkcije
giorno / dan | mese / mesec | anno / leto

Cognome - Priimek

Nome - Ime

Indirizzo di posta elettronica - Naslov elektronske pošte

Telefono o cellulare - Stacionarni ali mobilni telefon
prefisso - omrežna skupina | numero - številka

Codice fiscale società o ente dichiarante
Davčna številka družbe ali ustanove prijaviteljice

Soggetti non residenti
Subjekti nerezidenti

Stato estero di residenza - Tuja država, stalnega bivališča

Codice Stato estero - Šifra tuje države

Stato federato, provincia, contea - Zvezna država, pokrajina, okraj

Località di residenza estera - Kraj stalnega bivališča v tuji državi

Indirizzo estero - Naslov v tuji državi

FIRMA DELLA DICHIARAZIONE
PODPIS PRIJAVE

FIRMA DEL DICHIARANTE
PODPIS PRIJAVITELJA

IMPEGNO ALLA PRESENTAZIONE TELEMATICA
OBVEZA ZA ELEKTRONSKO POŠILJANJE

Codice fiscale dell'intermediario - Davčna številka posrednika

Impegno a presentare in via telematica la dichiarazione
Obveza za elektronsko pošiljanje prijave

Riservato all'intermediario
Rezervirano za posrednika

Data dell'impegno
Datum prevzema obveze
giorno / dan | mese / mesec | anno / leto

FIRMA DELL'INTERMEDIARIO
PODPIS POSREDNIKA

CODICE FISCALE
DAVČNA ŠTEVILKA

Mod. N.
Obrazec št.

QUADRO A
PREGLEDNICA A

ATTI E DOCUMENTI SOGGETTI A IMPOSTA FISSA
AKTI IN DOKUMENTI, OBDAVČENI S FIKSNO KOLKOVINO

	CODICE DOCUMENTO ŠIFRA DOKUMENTA	CAMBIO IMPOSTA MENJAVA DAJATEV	IMPORTO UNITARIO POSAMIČNI ZNESEK	NUMERO DOCUMENTI ŠTEVILO DOKUMENTOV	NUMERO FOGLI ŠTEVILO LISTOV	TOTALE IMPOSTA - SKUPAJ KOLKOVINA
A1	1	2	3	4	5	6
A2	1	2	3	4	5	6
A3	1	2	3	4	5	6
A4	1	2	3	4	5	6
A5	1	2	3	4	5	6
A6	1	2	3	4	5	6
A7	1	2	3	4	5	6
A8	1	2	3	4	5	6
A9	1	2	3	4	5	6
A10	1	2	3	4	5	6
A11	1	2	3	4	5	6
A12	1	2	3	4	5	6
A13	1	2	3	4	5	6
A14	1	2	3	4	5	6
A15	1	2	3	4	5	6
A16	1	2	3	4	5	6
A17	1	2	3	4	5	6
A18	1	2	3	4	5	6
A19	1	2	3	4	5	6
A20	1	2	3	4	5	6
A21	1	2	3	4	5	6
A22	1	2	3	4	5	6
A23	1	2	3	4	5	6
A24	1	2	3	4	5	6
A25	1	2	3	4	5	6
A26	1	2	3	4	5	6
A27	1	2	3	4	5	6
A28	1	2	3	4	5	6
A29	1	2	3	4	5	6
A30	1	2	3	4	5	6
A31	1	2	3	4	5	6

CODICE FISCALE
DAVČNA ŠTEVILKA

Mod. N.
Obrazec št.

QUADRO B ATTI E DOCUMENTI SOGGETTI A IMPOSTA PROPORZIONALE
PREGLEDNICA B AKTI IN DOKUMENTI, OBDAVČENI S SORAZMERNO KOLKOVINO

	CODICE ŠIFRE	CAMBIO ALIQUOTA MENJAVA DAVČNA OSNOVA	ALIQUOTA/IMPOSTA DAVČNA OSNOVA/DAVEK	NUMERO - ŠTEVILKA	IMPONIBILE (valore prodotti finanziari) OBDAVČLJIVA OSNOVA (finančni proizvodi)	TOTALE IMPOSTA SKUPAJ DAVEK
B1	1	2	3	4	5	6
B2	1	2	3	4	5	6
B3	1	2	3	4	5	6
B4	1	2	3	4	5	6
B5	1	2	3	4	5	6
B6	1	2	3	4	5	6
B7	1	2	3	4	5	6
B8	1	2	3	4	5	6
B9	1	2	3	4	5	6
B10	1	2	3	4	5	6
B11	1	2	3	4	5	6
B12	1	2	3	4	5	6
B13	1	2	3	4	5	6
B14	1	2	3	4	5	6
B15	1	2	3	4	5	6
B16	1	2	3	4	5	6
B17	1	2	3	4	5	6
B18	1	2	3	4	5	6
B19	1	2	3	4	5	6
B20	1	2	3	4	5	6
B21	1	2	3	4	5	6
B22	1	2	3	4	5	6
B23	1	2	3	4	5	6
B24	1	2	3	4	5	6
B25	1	2	3	4	5	6
B26	1	2	3	4	5	6
B27	1	2	3	4	5	6
B28	1	2	3	4	5	6
B29	1	2	3	4	5	6
B30	1	2	3	4	5	6
B31	1	2	3	4	5	6

CODICE FISCALE
DAVČNA ŠTEVILKA

QUADRO C VERSAMENTI EFFETTUATI - PREGLEDNICA C OPRAVLJENA VPLAČILA

	TIPOLOGIA VRSTA	DATA - DATUM	IMPOSTA VERSATA VPLAČANA KOLKOVINA	CODICE FISCALE SOGGETTO VERSANTE DAVČNA ŠTEVILKA VPLAČITELJA
C1	1	2 giorno dan / mese mesec / anno leto	3	4
C2	1	2 giorno dan / mese mesec / anno leto	3	4
C3	1	2 giorno dan / mese mesec / anno leto	3	4
C4	1	2 giorno dan / mese mesec / anno leto	3	4
C5	1	2 giorno dan / mese mesec / anno leto	3	4
C6	1	2 giorno dan / mese mesec / anno leto	3	4
C7	1	2 giorno dan / mese mesec / anno leto	3	4
C8	1	2 giorno dan / mese mesec / anno leto	3	4
C9	1	2 giorno dan / mese mesec / anno leto	3	4
C10	1	2 giorno dan / mese mesec / anno leto	3	4
C11	1	2 giorno dan / mese mesec / anno leto	3	4
C12	1	2 giorno dan / mese mesec / anno leto	3	4
C13	1	2 giorno dan / mese mesec / anno leto	3	4
C14	1	2 giorno dan / mese mesec / anno leto	3	4
C15	1	2 giorno dan / mese mesec / anno leto	3	4
C16	1	2 giorno dan / mese mesec / anno leto	3	4
C17	1	2 giorno dan / mese mesec / anno leto	3	4
C18	1	2 giorno dan / mese mesec / anno leto	3	4
C19	1	2 giorno dan / mese mesec / anno leto	3	4
C20	1	2 giorno dan / mese mesec / anno leto	3	4

QUADRO D RIEPILOGO IMPOSTA DA DICHIARAZIONE
PREGLEDNICA D POVZETEK DAVKA V PRIJAVI

D1	**Totale imposta quadro A** **Skupaj davek preglednica A**	
D2	**Totale imposta quadro B** **Skupaj davek preglednica B**	
D3	**Totale imposta da dichiarazione (quadro A + quadro B)** **Skupaj davek v prijavi (preglednica A + preglednica B)**	